

search of computers and computer programs and records used by the suspect, the copying, analyzing, and textualization of those records, if it is not possible to obtain the evidence by other means.

(2) If computers, computer programs and computer records are inaccessible, as the passwords are not known, or if the hidden information is unreachable, then the computer and equipment that are deemed necessary may be provisionally seized in order to retrieve and to make the necessary copies. Seized devices shall be returned without delay in cases where the password has been solved and the necessary copies are produced.

(3) While enforcing the seizure of computers or computer records, all data included in the system shall be copied.

(4) In cases where the suspect or his representative makes a request, a copy of this copied data shall be produced and given to him or to his representative and this exchange shall be recorded and signed.

(5) It is also permissible to

de, Cumhuriyet savcısının iste-mi üzerine şüphelinin kullandığı bilgisayar ve bilgisayar programları ile bilgisayar kütüklerinde arama yapılmasına, bilgisayar kayıtlarından kopya çıkarılmasına, bu kayıtların çö-zülerek metin hâline getirilmesine hâkim tarafından karar verilir.

(2) Bilgisayar, bilgisayar programları ve bilgisayar kütüklerine şifrenin çözülememesinden dolayı girilememesi veya gizlenmiş bilgilere ulaşılamaması halinde çözümün yapılabilmesi ve gerekli kopyaların alınabilmesi için, bu araç ve gereçlere elkonulabilir. Şifrenin çözü-münün yapılması ve gerekli kopyaların alınması halinde, elkonulan cihazlar gecikme olmaksızın iade edilir.

(3) Bilgisayar veya bilgisayar kütüklerine elkoyma işlemi sırasında, sistemdeki bütün verilerin yedeklenmesi yapılır.

(4) İstemesi halinde, bu yedekten bir kopya çıkarılarak şüpheliye veya vekiline verilir ve bu husus tutanağa geçirilerek imza altına alınır.

produce a copy of the entire data or some of the data included in the system, without seizing the computer or the computer records. Copied data shall be printed on paper and this situation shall be recorded and signed by the related persons.

FIFTH PART

Interception of correspondence through telecommunication

Location, listening and recording of correspondence

Article 135 – (1) The judge or, in cases of peril in delay, the public prosecutor, may decide to locate, listen to or record the correspondence through telecommunication or to evaluate the information about the signals of the suspect or the accused, if during an investigation or prosecution conducted in relation to a crime there are strong grounds of suspicion indicating that the crime has been committed and there is no other possibility to obtain evidence. The public prosecutor shall submit his decision immediately to the judge for his approval and the judge shall make a decision within 24 hours. In cases where

(5) Bilgisayar veya bilgisayar kütüklerine elkoymaksızın da, sistemdeki verilerin tamamının veya bir kısmının kopyası alınabilir. Kopyası alınan veriler kâğıda yazdırılarak, bu husus tutanağa kaydedilir ve ilgililer tarafından imza altına alınır.

BEŞİNCİ BÖLÜM

Telekomünikasyon Yoluyla Yapılan İletişimin Denetlenmesi

İletişimin tespiti, dinlenmesi ve kayda alınması

Madde 135 – (1) Bir suç dolayısıyla yapılan soruşturma ve kovuşturmada, suç işlendiğine ilişkin kuvvetli şüphe sebeplerinin varlığı ve başka suretle delil elde edilmesi imkânının bulunmaması durumunda, hâkim veya gecikmesinde sakınca bulunan hallerde Cumhuriyet savcısının kararıyla şüpheli veya sanığın telekomünikasyon yoluyla iletişimi tespit edilebilir, dinlenebilir, kayda alınabilir ve sinyal bilgileri değerlendirilebilir. Cumhuriyet savcısı kararını derhâl hâkimin onayına sunar ve hâkim, kararını en geç yirmidört saat içinde verir. Sürenin dolması veya

the duration expires or the judge decides the opposite way, the measure shall be lifted by the public prosecutor immediately.

(2) The correspondence of the suspect or the accused with individuals who enjoy the privilege of refraining from testimony as a witness shall not be recorded. In cases where this circumstance has been revealed after the recording has been conducted, the conducted recordings shall be destroyed immediately.

(3) The decision that shall be rendered according to the provisions of subparagraph 1 shall include the nature of the charged crime, the identity of the individual, upon whom the measure is going to be applied, the nature of the tool of communication, the number of the telephone, or the code that makes it possible to identify the connection of the communication, the nature of the measure, its extent and its duration. The decision of the measure may be given for maximum duration of 3 months; this duration may be extended one more time. However, for crimes committed within the activities of a crime organization,

hâkim tarafından aksine karar verilmesi halinde tedbir Cumhuriyet savcısı tarafından derhâl kaldırılır.

(2) Şüpheli veya sanığın tanıklıktan çekinebilecek kişilerle arasındaki iletişimi kayda alınamaz. Kayda alma gerçekleştikten sonra bu durumun anlaşılması hâlinde, alınan kayıtlar derhâl yok edilir.

(3) Birinci fıkra hükmüne göre verilen kararda, yüklenen suçun türü, hakkında tedbir uygulanacak kişinin kimliği, iletişim aracının türü, telefon numarası veya iletişim bağlantısını tespiti imkân veren kodu, tedbirin türü, kapsamı ve süresi belirtilir. Tedbir kararı en çok üç ay için verilebilir; bu süre, bir defa daha uzatılabilir. Ancak, örgütün faaliyeti çerçevesinde işlenen suçlarla ilgili olarak gerekli görülmesi halinde, hâkim bir aydan fazla olmak üzere sürenin müteaddit defalar uzatılmasına karar verilebilir.

(4) Şüpheli veya sanığın yakalanabilmesi için, mobil telefonun yeri, hâkim veya gecikme-

the judge may decide to extend the duration several times, each time for no longer than one month, if deemed necessary.

(4) The location of the mobile phone may be established upon the decision of the judge, or in cases of peril in delay, by the decision of the public prosecutor, in order to be able to apprehend the suspect or the accused. The decision related to this matter shall include the number of the mobile phone and the duration of the interaction of locating (the establishment). The interaction of locating shall be conducted for maximum of three months; this duration may be extended one more time.

(5) Decisions rendered and interactions conducted according to the provisions of this article shall be kept confidential while the measure is pending.

(6) The provisions contained in this article related to listening, recording and evaluating the information about the signals shall only be applicable for the crimes as listed below:

a) The following crimes in the Turkish Criminal Code;

sinde sakınca bulunan hallerde Cumhuriyet savcısının kararına istinaden tespit edilebilir. Bu hususa ilişkin olarak verilen kararda, mobil telefon numarası ve tespit işleminin süresi belirtilir. Tespit işlemi en çok üç ay için yapılabilir; bu süre, bir defa daha uzatılabilir.

(5) Bu madde hükümlerine göre alınan karar ve yapılan işlemler, tedbir süresince gizli tutulur.

(6) Bu madde kapsamında dinleme, kayda alma ve sinyal bilgilerinin değerlendirilmesine ilişkin hükümler ancak aşağıda sayılan suçlarla ilgili olarak uygulanabilir:

a) Türk Ceza Kanununda yer alan;

1. Göçmen kaçakçılığı ve insan ticareti (madde 79, 80),

2. Kasten öldürme (madde 81, 82, 83),

3. İşkence (madde 94, 95),

4. Cinsel saldırı (birinci fıkra hariç, madde 102),

5. Çocukların cinsel istismarı (madde 103),

1. Smuggling with migrants and human trafficking (Arts. 79, 80),
 2. Killing with intent (Arts. 81, 82, 83),
 3. Torture (Arts. 94, 95),
 4. Sexual assault (Art. 102, except for subsection 1),
 5. Sexual abuse of children (Art. 103),
 6. Producing and trading with narcotic or stimulating substances (Art. 188),
 7. Forgery in money (Art. 197),
 8. Forming an organization in order to commit crimes (Art. 220, except for subsections 2, 7 and 8),
 9. Prostitution (Art. 227, subparagraph 3),
 10. Cheating in bidding (Art. 235),
 11. Bribery (Art. 252),
 12. Laundering of assets emanating from crime (Art. 282),
 13. Armed criminal organization (Art. 314) or supplying such organizations with weapons (Art. 315),
 14. Crimes against the secrets of the state and spying (Arts. 328, 329, 330, 331, 333, 334, 335, 336, 337).
- b) Smuggling with guns, as
6. Uyuşturucu veya uyarıcı madde imal ve ticareti (madde 188),
 7. Parada sahtecilik (madde 197),
 8. Suç işlemek amacıyla örgüt kurma (iki, yedi ve sekizinci fıkralar hariç, madde 220),
 9. Fuhuş (madde 227, fıkra 3),
 10. İhaleye fesat karıştırma (madde 235),
 11. Rüşvet (madde 252),
 12. Suçtan kaynaklanan malvarlığı değerlerini aklama (madde 282),
 13. Silahlı örgüt (madde 314) veya bu örgütlere silah sağlama (madde 315),
 14. Devlet Sırlarına Karşı Suçlar ve Casusluk (madde 328, 329, 330, 331, 333, 334, 335, 336, 337) suçları.
- b) Ateşli Silahlar ve Bıçaklar ile Diğer Aletler Hakkında Kanunda tanımlanan silah kaçakçılığı (madde 12) suçları.
- c) Bankalar Kanununun 22 nci maddesinin (3) ve (4) numaralı fıkralarında tanımlanan zim-

defined in Act on Guns and Knives and other Tools (Art. 12),

c) The crime of embezzlement as defined in Act on Banks, Art. 22, subparagraphs (3) and (4),

d) Crimes as defined in Combating Smuggling Act, which carry imprisonment as punishment,

e) Crimes as defined in Act on Protection of Cultural and Natural Substances, Arts. 68 and 74.

(7) No one may listen and record the communication through telecommunication of another person except under the principles and procedures as determined in this Article.

Office and domicile of a defense counsel

Article 136 – (1) In connection with investigations related to the suspect or the accused, Article 135 shall not be applied for telecommunication devices in the office, dwelling and domicile of a defense counsel.

Enforcement of decisions, destroying the contents of the communication

Madde 137 – (1) The decision rendered according to Article 135 shall be enforced by the

met suçu,

d) Kaçakçılıkla Mücadele Kanununda tanımlanan ve hapis cezasını gerektiren suçlar.

e) Kültür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Kanununun 68 ve 74 üncü maddelerinde tanımlanan suçlar.

(7) Bu maddede belirlenen esas ve usuller dışında hiç kimse, bir başkasının telekomünikasyon yoluyla iletişimini dinleyemez ve kayda alamaz.

Müdafinin bürosu ve yerleşim yeri

Madde 136 – (1) Şüpheli veya sanığa yüklenen suç dolayısıyla müdafinin bürosu, konutu ve yerleşim yerindeki telekomünikasyon araçları hakkında, 135 inci madde hükmü uygulanamaz.

Kararların yerine getirilmesi, iletişim içeriklerinin yok edilmesi

Madde 137 – (1) 135 inci maddeye göre verilecek karar gere-